

## تكاليف انتقالات التلاميذ



### ما الغرض من الإعانات؟

يمكن في حالات مسافات الانتقال الطويلة بين المنزل والمدرسة تحمّل جزء من تكاليف تذاكر الحافلات والقطارات. تُطبّق التوجيهات الإرشادية المعمول بها في مدينة هامبورغ والمنظمة لبنود تكاليف انتقال التلاميذ. تتوفر المزيد من المعلومات في هذا الصدد بمكتب أمانة المدرسة.

### يحصل على الإعانات

- جميع التلاميذ المُلتحقين بالمدارس العامة والمؤهلة للمدارس المهنية.
- لا يحصل على الإعانات
- تلاميذ المدارس المهنية أو الذين يحصلون على إعانات التأهيل المهني، المستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي (SGB II) وكذلك المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 25 عامًا فما فوق.

### ماذا عليك أن تفعل؟

قدّم إثبات استحقاقك للإعانات (إفادة بالموافقة أو إفادة قصيرة بإعانات دعم التعليم والمشاركة (BUT)) إلى مكتب أمانة المدرسة. ومن ثمّ تتحقق المدرسة من استيفاء الشروط المطلوبة وتهتم بأن يحصل طفلك على تذكرة انتقالات. تنبيه: في حال انقطاع الإعانات الحكومية المخصصة لك، فعليك إبلاغ المدرسة على الفور.

## التغذية في المدارس

### ما الغرض من الإعانات؟



إذا كانت المدرسة توفر وجبة غداء جماعية، فإنك معفي من تغطية التكاليف. أما الوجبات الخفيفة أثناء فترات الاستراحة فهي غير مدفوعة.

### يحصل على الإعانات

- جميع التلاميذ المُلتحقين بالمدارس العامة أو المؤهلة للمدارس المهنية أو مرحلة ما قبل المدرسة.
- لا يحصل على الإعانات
- تلاميذ المدارس المهنية أو الذين يحصلون على إعانات التأهيل المهني،
- المُستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي II وكذلك المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 25 عامًا فما فوق.

### ماذا عليك أن تفعل؟

عليك تسجيل طفلك في المدرسة تسجيلاً مُلزمًا لتناول وجبة الغداء وتقديم إثبات على استحقاقك للإعانات (إفادة بالموافقة أو إفادة قصيرة بإعانات دعم التعليم والمشاركة) إلى مكتب أمانة المدرسة. ومن ثمّ يحصل طفلك على وجبة الغداء من المدرسة مجانًا. تنبيه: في حال انقطاع الإعانات الحكومية المخصصة لك، فعليك إبلاغ المدرسة على الفور.

## وجبة الغداء في الحضانة



### ما الغرض من الإعانات؟

إذا كانت دار الحضانة توفر وجبة غداء جماعية، فإنك معفي من تغطية التكاليف. أما الوجبات الخفيفة أثناء فترات الاستراحة فهي غير مدفوعة.

### من يحصل على الإعانات؟

- الأطفال المُلتحقون بالحضانة أو الخاضعون للرعاية تحت إشراف مختص بالرعاية النهارية.

### ماذا عليك أن تفعل؟

عند التقدم بطلب للحصول على قسيمة الحضانة أو. على تصريح الرعاية النهارية للأطفال، يرجى تقديم إثبات استحقاقك للإعانات (إفادة بالموافقة أو إفادة قصيرة) إلى مكتب المنطقة المختص. ويحصل طفلك على وجبة الغداء مجانًا.

## دعم التعلّم



### ما الغرض من الإعانات؟

يتلقى التلاميذ الذين يحتاجون إلى دروس خصوصية عروضًا مجانية لهذا الغرض.

### يحصل على الإعانات

- جميع التلاميذ المُلتحقين بالمدارس العامة أو المؤهلة للمدارس المهنية.
- لا يحصل على الإعانات
- تلاميذ المدارس المهنية أو الذين يحصلون على إعانات التأهيل المهني،
- المستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي (SGB II) وكذلك المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 25 عامًا فما فوق.

## مهام المدرسة

تقرر المدرسة أي مجالات التعلّم أو أي المواد يحتاج التلميذ فيها إلى دعم التعلّم. وبناءً عليه تُقدّم لك المدرسة عرضًا مناسبًا.

### ماذا عليك أن تفعل؟

عليك تقديم إثبات على استحقاقك للإعانات (إفادة بالموافقة أو إفادة قصيرة بإعانات دعم التعليم والمشاركة) إلى مكتب أمانة المدرسة. وتُنجز المدرسة كل ما عدا ذلك من إجراءات. تنبيه: في حال انقطاع الإعانات الحكومية المخصصة لك، فعليك إبلاغ المدرسة على الفور.

## الثقافة والموسيقى والرياضة وكذلك أوقات الفراغ

### ما الغرض من المال؟

يتم تمويل المشاركة في الأنشطة المشتركة خارج المدرسة بمبلغ إجمالي ثابت قدره 15 يورو شهريًا مجالات الأنشطة:

- الثقافة مثل ورش العمل المسرحي
- الموسيقى مثل . تعليم الموسيقى خارج المدرسة
- الرياضة في الأندية الرياضية
- المشاركة في أنشطة أوقات الفراغ (مثل الكشافة)
- الحصول على أو استعارة الأدوات اللازمة لهذه الأنشطة.

الإدخار: يمكن أيضًا ادخار المبالغ الشهرية غير المستخدمة خلال فترة الموافقة. ومن ثمّ يمكن استخدام المبلغ الإجمالي فيما بعد، على سبيل المثال، لأوقات العطلة المدرسية أو للأدوات اللازمة.

تذكر من الأدوات على سبيل المثال كرة القدم وأحذية التزلج ومضارب تنس الطاولة والألات الموسيقية، التي يمكنك شراؤها أو استعارتها.

### يحصل على الإعانات

- الأطفال والشباب دون سن 18 عامًا

### ماذا عليك أن تفعل؟

مكتب منطقة إيمسبوتل هو الجهة المختصة المركزية بإعانات المشاركة الاجتماعية والثقافية (الثقافة والموسيقى والرياضة وأوقات الفراغ والأدوات) لجميع من يحصلون على الإعانات في هامبورغ. مهم: مكتب منطقة إيمسبوتل هو أيضًا الجهة المختصة في حال حصولك على إعانات من مركز التوظيف أو من أحد مصالح التأمين الأساسي الأخرى بالمنطقة!

### مكتب منطقة إيمسبوتل

المصلحة المسؤولة عن التأمين الأساسي والتعليم الاجتماعي والمشاركة - مكتب المحاسبة، العنوان:

Grindelberg 62 – 66

Hamburg 20144

إذا كانت لديك أسئلة بصدد فاتورة الحساب الخاصة بإعانات المشاركة، يمكنك إرسال بريد إلكتروني إلينا على: [bildungspaket@eimsbuettel.hamburg.de](mailto:bildungspaket@eimsbuettel.hamburg.de). للحصول على المبلغ الإجمالي الثابت بمقدار 15 يورو شهريًا، تتوفر إمكانيات:

يتم السداد إليك مباشرة باعتبارك الشخص المُستفيد من الإعانات: يمكنك المشاركة في أحد العروض وتقديم طلب للحصول على المبلغ الإجمالي الثابت عبر نموذج الطباعة. طلب الحصول على مخصصات المشاركة الثقافية الاجتماعية. حصل على شهادة تثبت النشاط من الجهة صاحبة العرض. وتُرسل النموذج إلى مكتب المحاسبة بمنطقة إيمسبوتل. ثم تحصل بعد تمام الفحص على 15 يورو شهريًا لكامل فترة الموافقة على البدل الرئيسي، يُحوّل إلى الحساب المصرفي المُدوّن في الطلب.

التسوية المباشرة مع الجهة صاحبة العرض: عليك تقديم إثبات استحقاقك للإعانات إلى الجهة صاحبة العرض، وعليه تُحرّر الفواتير مباشرة بين الجهة صاحبة العرض ومكتب المحاسبة في منطقة إيمسبوتل.

تتوفر المزيد من المعلومات عبر: [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)

## حزمة التعليم في هامبورغ

## تحصل على أو لك الحق في الحصول على:

- إعانات بموجب الجزء الثاني من قانون الشؤون الاجتماعية SGBII (الدخل الأساسي للمواطن [Bürgergeld])،
- الإعانة الاجتماعية أو التأمين الأساسي في سن الشيخوخة ولدى العجز الكلي أو الجزئي عن الكسب (مدونة القانون المدني XII)،
- إعانات بموجب قانون استحقاقات طالبى اللجوء (AsylbLG)،
- إعانة السكن أو
- مخصصات الأطفال بموجب القانون الاتحادي لمخصصات الأطفال.

## فعدنذ يمكنك الحصول على إعانات من الحزمة التعليمية لولاية هامبورغ.

### جدير بالعلم

أيضًا في حالة عدم حصولك على الإعانات الحكومية، يمكنك الانتفاع من حزمة التعليم إذا كان دخلك منخفضًا. مثال: هل لا تستطيع سداد تكاليف الرحلة المدرسية القادمة لطفلك من دخلك؟ يرجى التوجه إلى جهة التأمين الأساسي والشؤون الاجتماعية المختصة بك أو مركز التوظيف التابع له. تتحقق المصلحة الحكومية المختصة من الدخل وتمنحك تكاليف الرحلة المدرسية جميعها أو جزءًا منها إذا ثبت العوز المعني.

### ما هي المصلحة الحكومية المختصة؟

إذا لم تتم الإشارة بشكل واضح وصريح إلى إرشادات أخرى في الصفحات التالية، فإن المصلحة الحكومية المختصة

- بالمستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي XII هي الجهة المختصة بالتأمين الأساسي والشؤون الاجتماعية أو مركز الخدمات الاجتماعية
- بالمستفيدين من الإعانات بموجب قانون استحقاقات طالبى اللجوء هي هيئة الشؤون الداخلية والرياضة الإدارة ميم [Amt M]
- بالمستفيدين من الإعانات وفقًا لمدونة القانون الاجتماعي II (الدخل الأساسي للمواطن [Bürgergeld]) هي مركز التوظيف
- بالأسر التي تحصل على إعانة سكن أو مخصصات الأطفال هي مكتب منطقة آيسبوتل، الجهة المختصة بالتأمين الأساسي والشؤون الاجتماعية والتعليم والمشاركة - مكتب المحاسبة، العنوان: Grindelberg 62 - 66, 20144 Hamburg. يرجى إرفاق إفادة بصولك على إعانة السكن أو مخصصات الأطفال مع طلبك للحصول على إعانات من الحزمة التعليمية.

## رحلات استكشافية و رحلات طويلة

### ما الغرض من الإعانات؟

تقع تغطية تكاليف الرحلات الاستكشافية التي تستغرق يومًا واحدًا والرحلات الطويلة التي تستغرق عدة أيام على عاتق دور رعاية الأطفال أو المدرسة.

لا تغطية لمصروف الجيب.

### يحصل على الإعانات

- الأطفال المُلتحقون بإحدى دور الحضانة أو الخاضعون للرعاية تحت إشراف أحد أخصائيي الرعاية،
- تلاميذ المدارس العامة أو المؤهلة للمدارس المهنية أو مراحل ما قبل المدرسة.

### لا يحصل على البدلات

- تلاميذ المدارس المهنية أو الذين يحصلون على بدلات التأهيل المهني،
- المُستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي II وكذلك المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 25 عامًا فما فوق.

### ماذا عليك أن تفعل؟

#### رحلات استكشافية لمدة يوم واحد

يمكنك الحصول على نموذج الطلب إما مباشرة من المنشأة المعنية (الحضانة، المدرسة، إلخ) أو يمكنك تحميله من موقع الويب:

[www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket) املا الطلب واحصل على تصديق مختوم بختم المنشأة. إذا كنت ممن يحصلون على إعانة البطالة II أو الإعانة الاجتماعية الرسمية (مدونة القانون الاجتماعي II) أو إعانة السكن أو مخصصات الأطفال، فعليك تعبئة نموذج الطلب وإرساله مباشرة بالبريد إلى:

مكتب التأمين الأساسي للمعيشة والشؤون الاجتماعية والتعليم والمشاركة - مكتب المحاسبة، Grindelberg 62 - 66, 20144 Hamburg.

إذا كنت ممن يحصلون على إعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي XII أو بموجب قانون استحقاقات طالبى اللجوء، فعليك إرسال نموذج الطلب إلى الجهة المختصة المسؤولة عن التأمين الأساسي والشؤون الاجتماعية أو مركز الخدمات الاجتماعية.

### الرحلات المدرسية

في حالة الرحلات التي تستغرق عدة أيام مع المدرسة أو دار رعاية الأطفال، عليك تعبئة وتسليم نموذج الطلب للمصلحة الحكومية المختصة بك. تُسوي الجهة المذكورة الفاتورة مع المنشأة المعنية.

### مهم:

بمجرد التخطيط للرحلات الاستكشافية أو الرحلات الطويلة والشروع في تنفيذها، وكنت قد سددت التكاليف مسبقًا، فأحصل على إثبات وأرفق ذلك في نموذج الطلب، وتستطيع في هذه الحالة استرداد المال المدفوع مسبقًا. في حالة الرحلات الاستكشافية والرحلات الطويلة مع دار الحضانة أو مع المختص بالرعاية النهارية، يمكن أيضًا لدار الحضانة أو المختص بالرعاية النهارية تولي النفقات وأيضًا تسوية الفاتورة مباشرة مع الجهة الحكومية المختصة.

### الرعاية أثناء العطلات في إطار اليوم الكامل بالمدارس

يحصل الأطفال والنشء في إطار التعليم والرعاية بنظام اليوم الكامل على رعاية لمدة ستة أسابيع أثناء العطلات مجانًا في العام الدراسي.

### من يحصل على الإعانات؟

- التلاميذ المُلتحقون بمدرسة عامة أو في مرحلة ما قبل المدرسة حتى إتمام سن 14 عامًا.

### ماذا عليك أن تفعل؟

من فضلك، املا طلب التسجيل للاتحاق بالرعاية بنظام اليوم الكامل وعليك لدى تقديم الطلب تسليم إثبات استحقاق البديل (إفادة بالموافقة أو إفادة قصيرة بإعانات دعم التعليم والمشاركة) في المدرسة. سيحصل طفلك بعد ذلك على رعاية مجانية لمدة ستة أسابيع أثناء العطلات. أنت تقرر بنفسك أي العطلات التي يشارك فيها طفلك في رعاية الأطفال.

## اللوازم المدرسية

### ما الغرض من الإعانات؟

يحصل التلاميذ على مبلغ إجمالي ثابت لما يسمى اللوازم المدرسية وذلك بحلول

1 أغسطس وأيضًا مع 1 فبراير من كل عام دراسي.

نذكر من اللوازم المدرسية على سبيل المثال شراء الحقائب المدرسية، والزي الرياضي، وأدوات الكتابة، وأدوات الحساب والرسم، مثل أقلام الحبر، وأقلام التلوين، والفرجار، والمنقلة، والممحاة.

### يحصل على الإعانات

- التلاميذ المُلتحقون بالمدارس العامة والمؤهلة للمدارس المهنية أو مرحلة ما قبل المدرسة.

### لا يحصل على الإعانات

- تلاميذ المدارس المهنية أو الذين يحصلون على إعانات التأهيل المهني،
- المُستفيدين من الإعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي II وكذلك المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 25 عامًا فما فوق.

### ماذا عليك أن تفعل؟

إذا كنت تحصل على إعانات بموجب مدونة القانون الاجتماعي II أو XII وعمر طفلك بين 7 إلى 15 عامًا، فلا يجب عليك فعل أي شيء. تُحوّل المصلحة الحكومية المختصة في هذه الحال المال تلقائيًا.

يجب على التلاميذ الذين نقل أعمارهم عن 7 سنوات ومن هم أكبر من 15 عامًا أو في حالة من يحصلون على إعانة السكن ومخصصات الأطفال أو المستفيدين من الإعانات بموجب قانون مستحقات طالبى اللجوء إثبات التحاقهم بالمدرسة بشهادة مدرسية. يمكن الحصول على الشهادة المدرسية لدى مكتب أمانة المدرسة. يرجى تقديم الشهادة المدرسية إلى المصلحة الحكومية المختصة بك. يرسل المستفيدين من إعانة السكن ومخصصات الأطفال، طلب الحصول على اللوازم المدرسية الشخصية" بعد تعبئته إلى مكتب المحاسبة في منطقة آيسبوتل.

### مهم:

في حال التحاق الطفل بالمدرسة أثناء العام الدراسي الجاري وبالتالي لم يحصل بعد على المبلغ الإجمالي الثابت المخصص للوازم المدرسية، فلا يزال من الممكن التقدم بطلب للحصول على المبلغ الإجمالي الثابت. في حال استيفاء جميع الشروط، تقرّر الجهة الحكومية المختصة في هذا الصدد.

المزيد من المعلومات عبر:

[www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)

أو  
عبر الهاتف: 428 280 - 040

E-Mail: [bildungspaket@soziales.hamburg.de](mailto:bildungspaket@soziales.hamburg.de)

هامبورغ تجعلك ذكيًا:

### استخدام قاعات القراءة مجانًا



بالإضافة إلى بدلات حزمة التعليم، تمول هامبورغ بطاقة تعريفية سنوية لمكتبة هامبورغ لجميع الأطفال والشباب المؤهلين. وهذا يعني أن يمكن بسهولة استخدام مجموعة الخدمات الجذابة التي تقدمها قاعات الكتب العامة في هامبورغ وبدون مقابل.

Impressum  
Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Arbeit, Gesundheit, Soziales, Familie und Integration  
Sozialbehörde  
Hamburger Straße 47, 22083 Hamburg

Druck: Druckerei Weidmann, Hamburg  
Grafik: ad:design! Alexandra Dirks  
Foto: www.colourbox.com  
Stand: Juni 2023

jobcenter  
team.arbeit.hamburg



Hamburg | Sozialbehörde  
Behörde für Schule und Berufsbildung